



하와이 주

교육부(Department of Education)

## 학부모, 보호자 및 자격있는 학생을 위한 공지: 디렉토리 정보

디렉토리 정보 - 연방법인 가족 교육권 및 프라이버시에 관한 법률 (FERPA)에 따라

하와이 주 교육부 (HIDOE)는 학생 또는 교육 기록에 기재된 개인 식별 정보를 공개하기 전에 일부 예외를 제외하고 학부모 또는 자격 있는 학생 (18세 이상인 학생)의 동의를 얻어야 합니다. 하지만 HIDOE는 부모 또는 자격 있는 학생이 HIDOE 절차에 따라 이를 거부하기로 선택하지 않은 이상 사전 서면 동의 없이 합당하다고 지정된 "디렉토리 정보"를 공개할 수 있습니다. 디렉토리 정보의 주된 목적은 HIDOE가 특정한 학교 출판물에 학생 교육 기록 정보를 포함할 수 있도록 허용하는 것입니다.

공개될 경우 보통 프라이버시를 침해하거나 유해하다고 간주되지 않은 정보인 디렉토리 정보는 학부모 또는 자격 있는 학생의 사전 서면 동의 없이 외부 기관에 공개될 수 있습니다. 외부 기관들이란 학교 반지를 제작 또는 마케팅하거나 졸업 앨범을 출판하는 업체, 그리고 평가 시험이나 커리큘럼을 제공하는 온라인 교육 업체, 그리고 장학금 수여 및/또는 모집, 그리고/또는 재정적 지원 기회를 제공하기 위해 대학교 진학을 권장할 한정된 목적의 고등 교육 기관을 포함하나, 이에 국한되지 않습니다. 학교가 학생들로 하여금 신분 확인 명찰을 차도록 요구하는 경우, 학생의 학교 신분 확인 명찰에 디렉토리 정보가 포함됩니다. 이에 대한 예시는 다음을 포함합니다:

- 연극 제작 시 학생의 역할을 나타내는 연극 광고 안내문;
- 졸업 앨범;
- 우등생 명단 또는 기타 표창 명단;
- 졸업 프로그램; 그리고
- 레슬링과 같이 팀 구성원의 체중과 신장을 나타내는 스포츠 활동지.

공개될 경우 보통 프라이버시를 침해하거나 유해하다고 간주되지 않은 정보인 디렉토리 정보는 학부모, 보호자 또는 자격 있는 학생의 사전 서면 동의 없이 외부 기관에 공개될 수 있습니다. 외부 기관들이란 학교 반지를 제작 또는 마케팅하거나 졸업 앨범을 출판하는 업체, 그리고 평가 시험이나 커리큘럼을 제공하는 온라인 교육 업체, 그리고 장학금 수여 및/또는 모집, 그리고/또는 재정적 지원 기회를 제공하기 위해 대학교 진학을 권장할 한정된 목적의 고등 교육 기관을 포함하나, 이에 국한되지 않습니다. HIDOE는 감사, 승인받은 연구 및 평가, 건강이나 안전과 관련된 응급상황, 그리고 교육 기록을 전학 가는 학교로 전송하거나 전학 오는 학교에 다시 전송하는 것과 같이 FERPA에 따라서 예외 조항을 포함하는 연방 및 주법이 허용하는 한도 내에서 디렉토리 정보를 공개할 것입니다. 학교가 학생들로 하여금 신분 확인 명찰을 차도록 요구하는 경우, 학생의 학교 신분 확인 명찰에 디렉토리 정보가 포함됩니다.

또한 개정된 1965년 초중등 교육법 (ESEA)의 지원을 받는 2개의 연방법은 HIDOE로 하여금 요청에 따라 군 모집원에게 다음과 같은 정보를 제공하도록 요구합니다: 중등학생의 성명, 주소 및 전화 번호. 이는 사전 서면 동의 없이 해당 정보의 공개를 원치 않는다는 사실을 부모 또는 자격 있는 학생이 HIDOE에 통지한 경우를 제외하고 제공될 수 있습니다. HIDOE는 다음의 정보를 디렉토리 정보로 지정하고 있습니다:

- 학생 이름
- 주소
- 전화 번호
- 생년월일 및 출생지
- 출석일 (예를 들어, 입학일/전출일)
- 학년
- 공식적으로 인정되는 활동 및 스포츠에 참여
- 운동팀 학생의 체중 및 신장
- 우등상 및 수료증 등 수상 경력 (예를 들어, 학위증)
- 가장 최근 다녔던 전 교육 기관, 시설 또는 학교
- 졸업일

학부모 또는 자격 있는 학생이 HIDOE가 사전 동의없이 학생 교육 기록에서 위에 지정된 정보를 디렉토리 정보로 공개하는 것을 원치 않는 경우, 학부모 또는 자격 있는 학생은 명확하게 작성하고, 일자과 서명을 포함한 서면 요청서를 학교에 제출해야 합니다. 거부 선택 요청서는 학기중 언제든지 제출 가능하고, 학교에 제출하는 즉시부터 효력이 발생합니다 (즉, 이전에 공개된 정보들은 이전 공개가 기재된 것이 재인쇄되지 않는 한 그대로 남아있을 것입니다). 만약 학부모 또는 자격 있는 학생이 거부 선택 요청서를 제출하지 않으면, 학생 정보는 법, 규정, 또는 정책이 사전 동의 없이 허용하는 한도 내로 공개될 수 있습니다.

공개 거부 선택을 했을 경우 학부모 및 자격 있는 학생들은 자신들의 사전 서면 동의 없이 자신들의 정보가 대학, 사업체, 학교 반지나 사진 업체, 그리고 기타 조직이나 개인들에게 공개되지 않음을 인지해야 합니다. 학생의 정보는 졸업 앨범, 학교 신문, 졸업식 프로그램, 스포츠 활동 안내서 및 우등생 명부 등에서 제외됩니다.

"디렉토리 정보 공지"에 대한 내용은 HIDOE의 학생 프라이버시 웹 페이지를 통해 확인할 수 있습니다 ([bit.ly/FERPAHI](http://bit.ly/FERPAHI)).